

Liebe Eltern,

zunächst möchten wir uns bei Ihnen für ihre Unterstützung bedanken.

Wir verstehen, dass die vielen Änderungen im 2. Quartal zu Verwirrung und Frustration geführt haben. Wie versprochen möchten wir Sie auf dem Laufenden halten, müssen aber sicher sein, dass wir keine widersprüchlichen Informationen verschicken. Wir befinden uns immer noch in unsicheren Zeiten, besonders mit den derzeit wieder steigenden COVID-19 Zahlen. Jede Änderung in letzter Minute ist für uns alle eine Herausforderung.

Tagesheim

Um uns zu unterstützen, füllen Sie bitte die beigefügte Tagesheimumfrage und das Formular für die AG's aus. Bitte geben Sie die Formulare bis Freitag, den 14. Mai 2021, bei der Klassenlehrerin ab.

Die kostenlose Betreuung im Tagesheim wird bis 14.10 Uhr angeboten. Um die COVID-Vorschriften einzuhalten, ist jedoch die Betreuung der Schüler bei den Hausaufgaben in der Zeit nicht zu bewältigen.

Wir bitten Sie, wenn sich eine Regelung ändert, an dem Tag, an dem Ihr Kind nicht kommt oder von jemand anderem abgeholt wird, bis 10.00 Uhr eine E-Mail an das Tagesheim (th@dsp.gp.school.za) zu schicken. In Notfällen müssen Sie bitte die Rezeption anrufen. Eine Nachricht oder E-Mail an den Klassenlehrer während des Tages ist leider keine Garantie dafür, dass die Nachricht pünktlich zugestellt wird. Wir können nicht zulassen, dass Schüler mit einem Bekannten wegfahren, wenn dies dem Tagesheim nicht mitgeteilt wurde.

Das Angebot, zur Aufsicht in die Aula zu gehen, gilt nur für die Schüler der Sekundarstufe und wird von ehrenamtlich tätigen Eltern wahrgenommen. Alle Schüler der Grundschule, die nicht rechtzeitig abgeholt werden, werden ins Tagesheim gebracht. Wir bieten Ihnen eine kostenlose Betreuung bis 14.10 Uhr an.

Die Abholung ist um 12.30, 13.30 und um 14.10 Uhr möglich (die Abholung muss innerhalb von 15 Minuten erfolgen). Um 14.25 Uhr bringen wir alle Schüler, die nicht abgeholt wurden, ins Tagesheim und es ist für Sie kostenpflichtig. Sie können Ihr Kind dann erst um 16.00 Uhr abholen. Bitte geben Sie auf der Umfrage Ihre bevorzugte Abholzeit an.



D S P
Deutsche
Internationale
Schule
Pretoria

Simon Vermooten Rd,
Die Wilgers, Pretoria.

P O Box 912-727
Silverton 0127
South Africa

Tel 012 803-4106/7/8
E-mail:
dsp@dsp.gp.school.za
Home page:
www.dspretoria.co.za

Tuckshop

Vorbestelltes Mittagessen im Tuckshop

Das Angebot, das Mittagessen für Ihr Kind vorzubestellen, gilt für alle Schüler der Vorschule bis Klasse 4.

Vorschüler holen ihr Mittagessen nicht selbst ab, sondern es wird ihnen zur Klasse gebracht.

1. Bitte registrieren Sie sich einmalig über den folgenden Link:
<https://intranet.dspit.co.za/tuckshop/>
2. Bitte melden Sie jedes Kind separat an - jedes Kind hat eine eigene Bestellnummer, die für ein Schuljahr gültig ist.
3. Achten Sie darauf, dass Sie die richtige Klasse eintragen und die Abholzeit auswählen.
4. Sobald Sie angemeldet sind, können Sie das Mittagessen für die folgende Woche vorbestellen.
5. Der Bestellschluss ist jeden Donnerstag um 11:00 Uhr. Nach diesem Zeitpunkt werden keine Bestellungen mehr berücksichtigt.
6. Die Bestellungen müssen jede Woche aufgegeben werden und das neue Menü wird am Freitag zur Verfügung stehen.
7. Bitte geben Sie eventuelle Stornierungen, z.B. krankes Kind, rechtzeitig vor 8:00 Uhr unter dem oben genannten Link (unter "Anfragen / Stornierungen") ab. Andernfalls wird die Zahlung leider trotzdem fällig.
8. Bitte erinnern Sie Ihr Kind daran, an welchem Tag Sie das Mittagessen bestellt haben und welche Abholzeit Sie gewählt haben.
9. Am Ende eines jeden Monats erhalten Sie Ihre Abrechnung. Eine Kostenübersicht wird auf dem Bestellformular erscheinen.



D S P
Deutsche
Internationale
Schule
Pretoria

Simon Vermooten Rd,
Die Wilgers, Pretoria.

P O Box 912-727
Silverton 0127
South Africa

Tel 012 803-4106/7/8
E-mail:
dsp@dsp.gp.school.za
Home page:
www.dspretoria.co.za

Die Grundschule wird weiterhin im Unterricht essen.

Wir haben mit dem Tuckshop vereinbart, dass unsere Schüler ihr vorbestelltes Mittagessen jeweils 10 Minuten vor der Abholzeit abholen können, damit sie zum Essen in ihre Klassen zurückkehren können.

Bargeld zum Kauf von Leckereien im Tuckshop

Um engen Kontakt mit den Schülern der Sekundarstufe zu vermeiden und die Möglichkeit einzuschränken, dass die Schüler Leckereien und Süßigkeiten teilen, hat die Grundschule beschlossen, dass unsere Schüler kein Geld mit in die Schule bringen dürfen, um beim Tuckshop einzukaufen. Die Grundschule wird nur von der Möglichkeit des vorbestellten Mittagessens Gebrauch machen. Diese Entscheidung wird im 3. Quartal evaluiert und gegebenenfalls verändert. Ältere Geschwister sollten bitte keine Leckereien für ihre Schwestern oder Brüder kaufen.

Tuckshop-Eltern

Der Tuckshop würde es begrüßen, wenn Eltern freiwillig im Tuckshop mithelfen würden.



Arbeitsgemeinschaften

Die Grundschule ist zusammen mit dem Tagesheim bemüht, zu koordinieren und sicherzustellen, dass die Schüler die neu eingeführten AG's besuchen können. Das können wir nur, wenn wir die richtigen Informationen von den Eltern haben. (Bitte füllen Sie deswegen das Formular Arbeitsgemeinschaften aus)

Wir entschuldigen uns für die Verwirrung, der letzten Wochen. Einige Pläne mussten umgestellt werden. Im Elternbrief vom 23.04.2021 hieß es eindeutig: "Vorbehaltlich von Änderungen in Abhängigkeit vom Stundenplan".

COVID-19

Die Realität ist, dass die Zahl der positiven Fälle wieder steigt. Wo können Sie als Eltern uns unterstützen?

- Die Schüler müssen das Schulgelände mit einer Maske und nicht mit einem Visier betreten.
- Sorgen Sie dafür, dass Ihr Kind eine Maske hat, die richtig und bequem sitzt. Schüler dürfen ein Visier nur im Unterricht tragen aber nicht in der Pause. Ihr Kind muss dann eine Maske tragen.
- Sorgen Sie dafür, dass Ihr Kind mindestens eine zusätzliche Maske in der Tasche Ihres Kindes haben (in einer separaten Plastiktüte oder einem Behälter, damit sie sauber bleibt)
- Sorgen Sie dafür, dass Ihr Kind täglich sein eigenes sauberes kleines Handtuch dabei hat.
- Sorgen Sie dafür, dass Ihr Kind jeden Tag alle notwendigen Schreibwaren in der Schule hat. Das Teilen von Schreibwaren ist nicht erlaubt.
- Es ist weiterhin nicht erlaubt, am Geburtstag Leckereien mitzubringen.
- Bitte halten Sie sich an die Richtlinien, die in unserem Grundschulbrief vom 05.03.2021 festgelegt sind. Schicken Sie Ihr Kind nicht in die Schule, wenn Symptome, die mit COVID-19 in Verbindung stehen, auftreten. Informieren Sie die Klassenlehrerin, wenn ein Familienmitglied positiv getestet wurde oder direkten Kontakt zu einer Person mit COVID-19 hatte. Im Zweifelsfall sollten Sie Ihr Kind lieber zu Hause behalten.



D S P
Deutsche
Internationale
Schule
Pretoria

Simon Vermooten Rd,
Die Wilgers, Pretoria.

P O Box 912-727
Silverton 0127
South Africa

Tel 012 803-4106/7/8
E-mail:
dsp@dsp.gp.school.za
Home page:
www.dspretoria.co.za

Pretoria, 12.05.2021

Dear Parents

We would like to start by thanking you for your support.

We understand that a lot of changes in Term 2, have led to confusion and frustration. As promised, we would like to keep you informed but need to be sure that we are not sending out conflicting information. We are still in uncertain times, especially with the COVID-19 numbers currently rising again and any last-minute changes will be challenging for all of us.

Tagesheim (Aftercare)

To assist us, will everybody please complete the attached Tagesheim Survey and Extra-mural form. Please return the forms to the class teacher by Friday 14 May 2021.

The Free supervision is offered until 14:10. To stay within the COVID regulations, assisting these learners in that time to do homework, is just not manageable.

We kindly ask that if there is an arrangement that changes that you e-mail the Tagesheim (th@dsp.gp.school.za) before 10:00 on the day that your child might not attend or is being picked up by someone else. If there is an emergency, you must please phone Reception. Unfortunately messaging or e-mailing your class teacher during the day is not a guarantee that the message will be delivered on time. We cannot allow learners to leave with a friend, if this has not been communicated to the Tagesheim.

The offer to go to the Aula for supervision is only for our secondary school learners and is done by volunteering parents. Any learners in the Grundschule that are not picked up in time, will be taken to Tagesheim. We are offering you free supervision until 14:10.

Pick up is at 12:30, 13:30 and 14:10 (pick-up must be within 15 minutes). By 14:25 we will take all learners, that have not been picked up, down to Tagesheim and you will be liable for a fee. You can then only pick up your child at 16:00. Kindly indicate your preferred pick-up time on the attached survey.



D S P
Deutsche
Internationale
Schule
Pretoria

Simon Vermooten Rd,
Die Wilgers, Pretoria.

P O Box 912-727
Silverton 0127
South Africa

Tel 012 803-4106/7/8
E-mail:
dsp@dsp.gp.school.za
Home page:
www.dspretoria.co.za

Tuckshop

Pre-ordered lunch at the Tuckshop

The offer to pre-order lunch for your child is open to all learners from Vorschule to Grade 4.

Vorschule learners will not pick up their own lunch, it will be brought to their class.

1. Please register once-off with the following link:
<https://intranet.dspit.co.za/tuckshop/>
2. Please register each child separately - each child has their own order number, which is valid for one school year.
3. Make sure you put in the correct grade and select the pick-up time.
4. As soon as you are registered, you can pre-order lunch for the following week.
5. The order deadline is each Thursday at 11:00. No orders will be considered after that time.
6. Orders have to be placed every week and the new menu will be available by Friday.
7. Please process any cancellations in good time e.g. sick child, before 8:00, under the above link (under "Queries / Cancellations"). Otherwise, payment will unfortunately still be due.
8. Please remind your child which day you have ordered lunch and the pick-up time that you have selected.
9. You will receive your account at the end of each month. A cost overview will appear on the order form.



D S P
Deutsche
Internationale
Schule
Pretoria

Simon Vermooten Rd,
Die Wilgers, Pretoria.

P O Box 912-727
Silverton 0127
South Africa

Tel 012 803-4106/7/8
E-mail:
dsp@dsp.gp.school.za
Home page:
www.dspretoria.co.za

The Grundschule will continue eating in class.

We have arranged with the tuckshop that our learners can collect their pre-ordered lunch 10 minutes before each pick-up time, so they can return to their classes to eat it.

Cash given to buy treats at the Tuckshop

To avoid close contact with the secondary school learners and limit the possibility of learners sharing treats and sweets, the Grundschule has decided to not allow our learners to bring any money to school. They will not be allowed to buy from the Tuckshop. The Grundschule will only make use of the pre-ordered lunch option. This decision will be revised in Term 3. Older siblings should please not buy any treats for their sisters or brothers.

Tuckshop Parents

The tuckshop would appreciate it if Parents would volunteer to help in the tuckshop.



Extra-mural activities

The Grundschule, together with Tagesheim, are trying their utmost to co-ordinate and assure that the learners can attend the newly introduced activities. We can only do it if we have the correct information from the parents. (Please fill in the Extra-mural form)

We apologise for any confusion that has occurred in the last few weeks. Some plans had to be re-adjusted. The parents' letter of 23.04.2021 clearly stated that: "*Conditional to changes depending on the learner timetable*".

COVID-19

The reality is that the number of positive cases is rising again. Where can you as parents assist us?

- Learners must enter the school premises with a mask and not a visor.
- Ensure that your child has a mask that fits properly and comfortably. Learners are only allowed to wear a visor in class but not during break. Your child must have a mask.
- Make sure you have at least one extra mask in your child's bag (in a separate plastic bag or container to stay clean)
- Ensure that your child has his / her own clean little hand towel each day.
- Ensure that your child has all the necessary stationery at school every day. No sharing is allowed.
- Birthday packets or cup-cakes are still not allowed.
- Please adhere to the guidelines as stipulated in our Grundschule letter of 05.03.2021. Do not send your child to school if any symptoms, relating to COVID-19, present themselves. Please inform the class teacher if any family member has tested positive or has been in direct contact with anyone with COVID-19. When in doubt, rather keep your child at home.

Mit freundlichen Grüßen
Kind regards

gez. sgd. I. de Villiers
Stellvertretende Grundschulleiterin
Deputy Head Primary School



D S P
Deutsche
Internationale
Schule
Pretoria

Simon Vermooten Rd,
Die Wilgers, Pretoria.

P O Box 912-727
Silverton 0127
South Africa

Tel 012 803-4106/7/8
E-mail:
dsp@dsp.gp.school.za
Home page:
www.dspretoria.co.za

Liebe Eltern / Dear Parents

Tagesheimumfrage / Aftercare Survey

Bitte füllen Sie das Formular aus und geben Sie dem Klassenlehrer bis **Freitag den 14 Mai 2021** zurück/ *Please complete and return the form to the class teacher by **Friday 14 May 2021***

Mein Kind / *My child* _____ in Klasse / in Grade _____

	YES	NO
ist derzeit ganztägig bis 16:00 Uhr im Tagesheim angemeldet, was eine Hausaufgabenbetreuung beinhaltet. / <u><i>is currently enrolled, full day up to 16:00, in the Tagesheim, which includes homework support.</i></u>		
nutzt die kostenlose Betreuung im Tagesheim bis 14:10 Uhr. (ohne die Möglichkeit, Hausaufgaben zu machen) / <u><i>is making use of the free supervision in Tagesheim until 14:10 (with no opportunity to do homework)</i></u>		
Ich habe daran Interesse, dass Tagesheim bis 17:30 Uhr zu nutzen / <u><i>I would like to make use of the Tagesheim until 17:30</i></u>		
Zukünftig würde ich mein Kind ganztags im Tagesheim anmelden, wenn es eine Hausaufgabenbetreuung erhält (gemäß den Gebühren auf der Website). / <u><i>Going forward, I will enrol my child full day in Tagesheim if they will receive homework support. (As per the fees on the website)</i></u>		
Ich möchte die Ferienbetreuung in den Juni/Juli-Ferien 2021 in Anspruch nehmen. / <u><i>I would want to make use of Holiday care during the June / July holiday 2021:</i></u>		
Ferienbetreuung: halbtags / Holiday care: Half day 7:30 – 14:00		
Ferienbetreuung: ganztags / Holiday care: Full day 7:30 – 16:00		
Kommentare oder Vorschläge / <u><i>Comments or suggestions:</i></u>		



D S P
Deutsche
Internationale
Schule
Pretoria

Simon Vermooten Rd,
Die Wilgers, Pretoria.

P O Box 912-727
Silverton 0127
South Africa

Tel 012 803-4106/7/8
E-mail:
dsp@dsp.gp.school.za
Home page:
www.dspretoria.co.za

Erziehungsberechtigter / Parent or Legal guardian

Datum / Date

Arbeitsgemeinschaft / Extra-mural activities

Mein Kind / **My child** _____ in Klasse / in Grade _____

Bitte listen Sie die Tage auf, an denen Ihr Kind das Tagesheim besucht, unabhängig davon, ob Sie **derzeit** die freie Betreuung in Anspruch nehmen oder ihr Kind ganztags angemeldet haben. Bitte tragen Sie ein, an welchen Aktivitäten sie / er **derzeit** teilnimmt. Bitte geben Sie dieses Formular bis Freitag, den 14. Mai 2021, an den Klassenlehrer zurück.

Please list the days that your child is attending Tagesheim regardless of if you are **currently** making use of the free supervision or have enrolled full day. Please fill in the activities she / he is **currently** attending. Please return this form by Friday 14 May 2021 to your class teacher.

(Extra German (ED), Scrapbooking (only for VS-Gr2) Occupational Therapy, Speech Therapy, Relax Kids, Music, Kompass, Mini Hockey and Soccer)

	Days Attending TH	Activity, time and place: (Eg. ED at 12:50 to 13:30 classroom)	Time you want to pick up your child:				
			12:30	13:30	14:10	16:00	17:30
Mon							
Tue							
Wed							
Thu							
Fri							



D S P
Deutsche
Internationale
Schule
Pretoria

Simon Vermooten Rd,
Die Wilgers, Pretoria.

P O Box 912-727
Silverton 0127
South Africa

Tel 012 803-4106/7/8
E-mail:
dsp@dsp.gp.school.za
Home page:
www.dspretoria.co.za

Erziehungsberechtigter / Parent or Legal guardian

Datum / Date